



LIMPOPO PROVINCE  
LIMPOPO PROVINSIE  
XIFUNDZANKULU XA LIMPOPO  
PROFENSE YA LIMPOPO  
VUNDU LA LIMPOPO  
IPHROVINSI YELIMPOPO

**Provincial Gazette • Provinsiale Koerant • Gazete ya Xifundzankulu  
Kuranta ya Profense • Gazethe ya Vundu**

***Extraordinary • Buitengewoon • Ku katsa na Tigazete to • Hu tshi katelwa na  
Hlawuleka hinkwato • Gazethe dza Nyingo***

*(Registered as a newspaper) • (As 'n nuusblad geregistreer) • (Yi rhijistariwile tanihi Nyuziphepha)  
(E ngwadisits'we bjalo ka Kuranta) • (Yo redzhistariwa sa Nyusiphepha)*

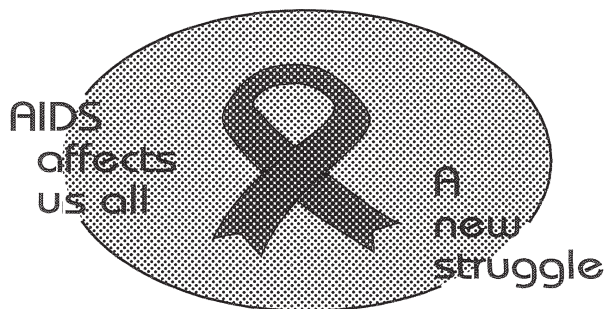
POLOKWANE,

**Vol. 22**

5 OCTOBER 2015  
5 OKTOBER 2015  
5 NHLANGULA 2015  
5 OKTOBERE 2015  
5 TSHIMEDZI 2015

**No. 2611**

**We all have the power to prevent AIDS**



**AIDS  
HELPLINE**

**0800 012 322**

DEPARTMENT OF HEALTH

**Prevention is the cure**

**N.B. The Government Printing Works will  
not be held responsible for the quality of  
"Hard Copies" or "Electronic Files"  
submitted for publication purposes**

ISSN 1682-4563



9 771682 456003

02611



# IMPORTANT

## Information

### from Government Printing Works

Dear Valued Customers,

Government Printing Works has implemented rules for completing and submitting the electronic Adobe Forms when you, the customer, submits your notice request.

Please take note of these guidelines when completing your form.



#### GPW Business Rules

1. No hand written notices will be accepted for processing, this includes Adobe forms which have been completed by hand.
2. Notices can only be submitted in Adobe electronic form format to the email submission address [submit.egazette@gpw.gov.za](mailto:submit.egazette@gpw.gov.za). This means that any notice submissions not on an Adobe electronic form that are submitted to this mailbox will be **rejected**. National or Provincial gazette notices, where the Z95 or Z95Prov must be an Adobe form but the notice content (body) will be an attachment.
3. Notices brought into GPW by "walk-in" customers on electronic media can only be submitted in Adobe electronic form format. This means that any notice submissions not on an Adobe electronic form that are submitted by the customer on electronic media will be **rejected**. National or Provincial gazette notices, where the Z95 or Z95Prov must be an Adobe form but the notice content (body) will be an attachment.
4. All customers who walk in to GPW that wish to submit a notice that is not on an electronic Adobe form will be routed to the Contact Centre where the customer will be taken through the completion of the form by a GPW representative. Where a customer walks into GPW with a stack of hard copy notices delivered by a messenger on behalf of a newspaper the messenger must be referred back to the sender as the submission does not adhere to the submission rules.
5. All notice submissions that do not comply with point 2 will be charged full price for the notice submission.
6. The current cut-off of all Gazette's remains unchanged for all channels. (Refer to the GPW website for submission deadlines – [www.gpwonline.co.za](http://www.gpwonline.co.za))
7. Incorrectly completed forms and notices submitted in the wrong format will be rejected to the customer to be corrected and resubmitted. Assistance will be available through the Contact Centre should help be required when completing the forms. (012-748 6200 or email [info.egazette@gpw.gov.za](mailto:info.egazette@gpw.gov.za))
8. All re-submissions by customers will be subject to the above cut-off times.
9. All submissions and re-submissions that miss the cut-off will be rejected to the customer to be submitted with a new publication date.
10. Information on forms will be taken as the primary source of the notice to be published. Any instructions that are on the email body or covering letter that contradicts the notice form content will be ignored.

You are therefore advised that effective from **Monday, 18 May 2015** should you not comply with our new rules of engagement, all notice requests will be rejected by our new system.

Furthermore, the fax number **012- 748 6030** will also be **discontinued** from this date and customers will only be able to submit notice requests through the email address [submit.egazette@gpw.gov.za](mailto:submit.egazette@gpw.gov.za).

**DISCLAIMER:**

Government Printing Works reserves the right to apply the 25% discount to all Legal and Liquor notices that comply with the business rules for notice submissions for publication in gazettes.

National, Provincial, Road Carrier Permits and Tender notices will pay the price as published in the Government Gazettes.

For any information, please contact the eGazette Contact Centre on 012-748 6200 or email [info.egazette@gpw.gov.za](mailto:info.egazette@gpw.gov.za)

**ADVERTISEMENT**

*Gazette*    *Page*  
*No.*        *No.*

**PREMIER'S NOTICES • PREMIERSKENNISGEWINGS**

3	Limpopo Houses Of Traditional Leaders Act (5/2005): Call for By-elections in respect of vacancies in Local Houses of Traditional Leaders.....	2611	4
---	---	------	---

---

**PREMIER'S NOTICES • PREMIERSKENNISGEWINGS**

---

**PREMIER'S NOTICE 3 OF 2015****CORRECTION NOTICE  
LIMPOPO PROVINCIAL ADMINISTRATION  
OFFICE OF THE PREMIER****LIMPOPO HOUSES OF TRADITIONAL LEADERS ACT, 2005 (ACT NO. 5 OF 2005):  
CALL FOR BY-ELECTIONS IN RESPECT OF VACANCIES IN LOCAL HOUSES OF  
TRADITIONAL LEADERS**

I, Chupu Stanley Mathabatha hereby give notice that Premier's Notice No. 2 of 2015 published in *Limpopo Provincial Gazette Extraordinary* No. 2604 on the 29 September 2015 is hereby corrected by the amendment of the date for by-elections in respect of the vacancy in the **Sekhukhune** Local House of Traditional Leaders to the **15 October 2015**.

The electoral officer for the said district, the venue and voting times remain the same.

Dated at Polokwane this 30 / 09 / 2015.



**CHUPU STANLEY MATHABATHA  
PREMIER: LIMPOPO**

**REGSTELLENDSE KENNISGEWING  
LIMPOPO PROVINSIALE ADMINISTRASIE  
KANTOOR VAN DIE PREMIER****LIMPOPO WET OP HUIS VAN TRADISIONELE LEIERS, 2005 (WET NR. 5 VAN  
2005): BEROEP OM TUSSENTYDSE VERKIESINGS IN VERBAND MET VAKANTE  
POSTE IN PLAASLIKE HUISE VAN TRADISIONELE LEIERS**

Ek, Chupu Stanley Mathabatha gee hiermee kennis dat die Premier se Kennisgewing Nr. 2 van 2015 gepubliseer in die *Limpopo Buitengewone Provinsiale Koerant* Nr. 2604 op die 29 September 2015 word hiermee reggestel deur die verandering van die datum vir die tussentydse verkiesing in verband met die vakante pos in die **Sekhukhune** se Plaaslike Huis van Tradisionele Leiers na die **15 Oktober 2015**.

Die verkiesingsbeampte vir die genoemde distrik en die plek en stem tye bly dieselfde.

Gedateer te Polokwane op 30 / 09 / 2015.

---

**CHUPU STANLEY MATHABATHA  
PREMIER: LIMPOPO**

**PHOŠOLLO YA TSEBIŠO  
TSHEPEDIŠO PROFENSE YA LIMPOPO  
OFISI YA TONAKGOLO**

**MOLAO WA NGWAKO WA BAETAPELE BA SETŠO WA LIMPOPO WA 2005  
(MOLAO WA BO 5 WA 2005): KGOELETŠO YA DIKGETHO- TLALELETŠO  
MABAPI LE DIKGOBA TŠA MEŠOMO KA GO NGWAKO WA BAETAPELE BA  
SETŠHABA**

Nna, Chupu Stanley Mathabatha ke tsebiša gore Tsebišo ya Tonakgolo ya nomoro 2 ya 2015, yeo e phatlaladitšwego ka di **29 Setemere 2015 ka go Kuranta ya Profense ya Limpopo ye e sego ya tlwaelo ya bo 2604** e phošollwa ka go fetoša letšatšikgwedi la dikgetho-tlaleletšo mabapi le sekgoba sa mošomo ka go Ngwako wa Selegae wa Baetapele ba Setšhaba mo **Sekhukhune** go ya go la **15 Oktobere 2015**.

Mošomi wa dikgetho wa selete seo se boletšwego, lefelo le dinako tša go kgetha e sa no ba tšona tšela.

**E saennwe Polokwane ka 30 /09 / 2015.**

---

**CHUPU STANLEY MATHABATHA  
TONAKGOLO: LIMPOPO**

**NDIVHADZO YA U KHAKHULULA  
VHULANGI HA VUNDU LA LIMPOPO  
OFISI YA MULANGAVUNDU**

**MULAYO WA NNDU DZA MAHOSI , WA 2005 (MULAYO WA NOMBORO 5 WA  
2005): KHUWELELO YA KHETHOKATI DZA MASIPALA HO SEDZWA ZWIKHALA  
ZWI RE HONE NDUNI DZAPO DZA MAHOSI**

Nne, Chupu Stanley Mathabatha ndi khou divhadza uri Ndivhadzo ya Mulangavundu ya nomboro 2 ya 2015, ye ya anadzwwa kha *Gurandza ya muvhuso yo Khetheaho ya Vundu la Limpopo* ya Nomboro 2604 nga la 29 Khubvumedzi 2015 i khou khakhululwa nga u shandukisa datumu ya khethokati dza masipala ho sedzwa zwikhala zwa Vharangaphanda vha Ndu dzapo dza Mahosi a **Sekhukhune** u ya kha la 15 Tshimedzi 2015.

Muofisiri wa zwa khetho wa tshitiriki, fhethu ha u khethela na tshifhinga tsha u khetha zwe zwa bulwa afho ntha a zwo ngo shanduka.

**Yo sainwa Polokwane nga la 30 /09 / 2015.**

---

**CHUPU STANLEY MATHABATHA  
MULANGAVUNDU: LIMPOPO**



**IINLUNGISO ZESAZISO  
UKULAWULWA KWESIFUNDA SELIMPOPO  
I-OFISI LAKANDUNAKULU**

**UMTHETHO WELIMPOPO WEZEZINDLU ZABARHOLI BENDABUKO WAKA-2005  
(UMTHETHO WENOMBORO 5 WAKA-2005): UKUBEKWA KWELANGA  
NESIKHATHI SAMAKHETHO WOKUZALISELELA IINKHALA MAYELANA  
NEENKHALA EENDLINI ZENDAWO ZABARHOLI BENDABUKO**

Mina, Chupu Stanley Mathabatha ngithanda ukwenza isaziso bona iSaziso sakaNdunakulu No. 2 esigadangiswe eGazedeni yesiFunda eKhethekileko yeLimpopo No 2604 ngezi 29 Khukhulamungu 2015 sinamatjhuguluko welanga lamakhetho kamasipala elimayelana nokuzaliselelwa kweenkhala eenDlini zeNdawo zabaRholi beNdabuko beSekhukhune ukuya ngezi-15 Sewula 2015.

Umkhethisi wesiyingi, indawo neenkxathi zokuvowuda kuhlala kunjalo.

Sikhutjhwwe ePolokwane ngomhlaka 30 /09 / 2015.

---

**CHUPU STANLEY MATHABATHA  
UNDUNAKULU: LIMPOPO**

**XITIVISO XO LULAMISA**

**VULAWURI BYA XIFUNDZANKULU XA LIMPOPO**

**HOFISI YA HOLOBYENKULU**

**NAWU WA YINDLU YA VARHANGERI VA NDZAVUKO VA LIMPOPO, 2005 (NAWU  
NO. 5 WA 2005): XITIVISO XA NHLAWULO WO SIVA XIVANDLA MAYELANA NA  
SWIVANDLA EKA YINDLU YA MUGANGA YA VARHANGERI VA NDZAVUKO**

Mina, Chupu Stanley Mathabatha, ndzi tivisa leswaku Xitiviso xa Holobyenkulu xa No. 2 xa 2015 lexi kandziyisiweke eka *Gazete yo Hlawuleka ya Xifundzankulu xa Limpopo* ya No. 2604 ya 29 Ndzati 2015 ya lulamisiwa hi ku cinca siku ra nhlawulo wo siva xivandla xa yindlu ya Varhangeri va ndzavuko va muganga wa ka Sekhukhune ku va hi ti 15 ta Nhlangua 2015.

Muhlawurisi wa muganga, ndzhawu ni mikarhi yo hlawula yi tshamisa sweswo.

SIKUHATIWILE EPOLOKWANE HI 30 / 09 / 2015.

---

**CHUPU STANLEY MATHABATHA**

**HOLOBYENKULU: LIMPOPO**



# IMPORTANT Information from Government Printing Works

Dear Valued Customers,

Government Printing Works has implemented rules for completing and submitting the electronic Adobe Forms when you, the customer, submits your notice request.

Please take note of these guidelines when completing your form.

## GPW Business Rules

1. No hand written notices will be accepted for processing, this includes Adobe forms which have been completed by hand.
2. Notices can only be submitted in Adobe electronic form format to the email submission address [submit.egazette@gpw.gov.za](mailto:submit.egazette@gpw.gov.za). This means that any notice submissions not on an Adobe electronic form that are submitted to this mailbox will be **rejected**. National or Provincial gazette notices, where the Z95 or Z95Prov must be an Adobe form but the notice content (body) will be an attachment.
3. Notices brought into GPW by "walk-in" customers on electronic media can only be submitted in Adobe electronic form format. This means that any notice submissions not on an Adobe electronic form that are submitted by the customer on electronic media will be **rejected**. National or Provincial gazette notices, where the Z95 or Z95Prov must be an Adobe form but the notice content (body) will be an attachment.
4. All customers who walk in to GPW that wish to submit a notice that is not on an electronic Adobe form will be routed to the Contact Centre where the customer will be taken through the completion of the form by a GPW representative. Where a customer walks into GPW with a stack of hard copy notices delivered by a messenger on behalf of a newspaper the messenger must be referred back to the sender as the submission does not adhere to the submission rules.
5. All notice submissions that do not comply with point 2 will be charged full price for the notice submission.
6. The current cut-off of all Gazette's remains unchanged for all channels. (Refer to the GPW website for submission deadlines – [www.gpwonline.co.za](http://www.gpwonline.co.za))
7. Incorrectly completed forms and notices submitted in the wrong format will be rejected to the customer to be corrected and resubmitted. Assistance will be available through the Contact Centre should help be required when completing the forms. (012-748 6200 or email [info.egazette@gpw.gov.za](mailto:info.egazette@gpw.gov.za))
8. All re-submissions by customers will be subject to the above cut-off times.
9. All submissions and re-submissions that miss the cut-off will be rejected to the customer to be submitted with a new publication date.
10. Information on forms will be taken as the primary source of the notice to be published. Any instructions that are on the email body or covering letter that contradicts the notice form content will be ignored.

You are therefore advised that effective from **Monday, 18 May 2015** should you not comply with our new rules of engagement, all notice requests will be rejected by our new system.

Furthermore, the fax number **012- 748 6030** will also be **discontinued** from this date and customers will only be able to submit notice requests through the email address [submit.egazette@gpw.gov.za](mailto:submit.egazette@gpw.gov.za).



Printed by and obtainable from the Government Printer, Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001.  
Contact Centre Tel: 012-748 6200. eMail: [info.egazette@gpw.gov.za](mailto:info.egazette@gpw.gov.za)  
Also available at **The Provincial Administration: Limpopo Province**, Private Bag X9483, Office of the Premier, 26 Bodenstein Street, Polokwane, 0699. Tel. (015) 291-3910